

Июнь 2020 г.

Уважаемые родители и опекуны изучающих английский язык! (English Language Learners, сокращенно ELL).

В минувшие месяцы Управление образования штата Нью-Йорк и школа вашего ребенка внесли значительные изменения в свои правила, которые будут действовать в период закрытия школ ввиду COVID-19. Просим иметь в виду, что эти и возможные дальнейшие изменения проводятся с учетом интересов вашего ребенка, изучающего английский язык, и что главными задачами при изменении учебного плана ребенка являются безопасность и равноправие. Дистанционное обучение (с использованием технических средств и/или других материалов и ресурсов, присылаемых учителем вашего ребенка) не стало бы возможным без вашей поддержки. Благодарим вас за все, что вы сделали и продолжаете делать в оставшуюся часть учебного года, летом и накануне 2020-21 учебного года, чтобы помочь нам в этот переходный период.

Поскольку вы – наши партнеры по обучению вашего ребенка, мы понимаем, что ваша роль стала еще важнее во время дистанционного обучения ввиду закрытия школ в период COVID-19. Ниже указаны некоторые основные моменты, о которых мы хотим вам сообщить:

- Важно, чтобы вы поддерживали связь со школой вашего ребенка и были в курсе изменений его учебного плана. Продолжайте звонить в школу или связываться с ней по электронной почте или онлайн-приложениям, чтобы следить за успехами ребенка в учебе и языке.
- Если вам понадобится помощь в поиске технических средств для доступа к ресурсам банков продуктов питания, онлайн-обучения и другой помощи для ребенка или семьи, обратитесь в свою школу, и вам предоставят информацию с этими важными ресурсами.
- Школы будут продолжать определять поиск услуг, необходимых учащимся. Это может осуществляться по видеосвязи, по телефону или по электронной почте.
- Следите, чтобы в школе находилась ваша свежая контактная информация для своевременной отправки вам важных сведений.
- Все учителя обязаны предоставлять поддержку, необходимую для успехов учащихся. К вам могут обращаться разные педагоги и сообщать информацию о потребностях вашего ребенка.
- По решению губернатора Куомо летняя школа переведена на онлайн-обучение в целях безопасности учащихся.
- На данный момент в начале 2020-21 учебного года все учащиеся ELL будут распределены согласно их нынешнему уровню владения английским языком (Entering [вступительный], Emerging [начальный], Transitioning [переходный], Expanding [растущий]). Благодаря этому учащиеся ELL будут получать поддержку, соответствующую их языковым потребностям в начале 2020-21 учебного года.
- Школы будут поддерживать связь с вами и сообщать об успехах учащихся ELL в изучении языка в 2020-21 учебном году. При регистрации вашего ребенка вы указали на

каком языке вы желаете получать эти сведения. Школы будут продолжать использовать ресурсы письменного и устного переводов для передачи вам этой информации.

Дополнительные ресурсы могут предоставить ваши местные общественные организации, указанные ниже по районам: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-community-based-organizations-immigrants>

Кроме того, к услугам всех родителей горячая линия ELL штата Нью-Йорк [New York State ELL Parent Hotline]. Ее сотрудники предоставляют родителям информацию и материалы на десяти языках. Горячая линия знакомит родителей, опекунов и воспитателей учащихся ELL с их правами и услугами для детей согласно Части 154 трудового законодательства штата Нью-Йорк. Чтобы получить более подробную информацию или задать вопрос о ваших правах или услугах для ребенка, звоните по Горячей линии (800) 469-8224 или пишите по электронной почте на веб-сайте <https://research.steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline>

Еще раз благодарим вас за все, что вы делаете для содействия успехам и развития вашего ребенка. Желаем вам здоровья и благополучия.

С уважением,

### **The New York State Regional Bilingual Education Resource Networks (RBERNs)**

#### **New York State Language RBERN (Statewide)**

New York University Metro Center  
726 Broadway – 5th Floor  
New York, NY 10003  
Tel: (212) 992-6730  
Website: <http://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/rbern/>

#### **Capital District RBERN at Questar III BOCES**

10 Empire State Boulevard  
Castleton, NY 12033  
Tel: (518) 477-8771  
Website: <https://rbern.org/>

#### **Hudson Valley RBERN at SW BOCES**

450 Mamaroneck Avenue  
Harrison, NY 10528  
Tel: (914) 345-8500  
Website: <https://www.hudsonvalleyrbern.org/>

#### **New York City RBERN at Fordham University**

441 E. Fordham Road, Bldg. 2536  
Hughes Avenue (Off Campus)  
Bronx, NY 10458  
Tel: (718) 817-0606  
Website: [https://www.fordham.edu/info/21065/nysnyc\\_regional\\_bilingual\\_education\\_resource\\_network](https://www.fordham.edu/info/21065/nysnyc_regional_bilingual_education_resource_network)

#### **Mid-State RBERN at OCM BOCES**

Mailing address: PO BOX 4754, Syracuse, NY 13221  
Located at: 110 Elwood Davis Road,  
Liverpool, NY 13088  
Tel: (315) 433-2664 or 2610  
Website: <http://www.ocmboces.org/rbern>

#### **Mid-West RBERN at Monroe 2 - Orleans BOCES**

3599 Big Ridge Road  
Spencerport, NY 14559  
Tel: (585) 352-2790  
Website: [https://www.monroe2boces.org/mid-west-rbern\\_home.aspx](https://www.monroe2boces.org/mid-west-rbern_home.aspx)

#### **Long Island RBERN at ESBOCES Islip Office Center**

379 Locust Avenue  
Oakdale, NY 11769  
Tel: (631) 218-5175  
Website: <https://www.esboces.org/lirbern>

#### **West Region RBERN at Erie I BOCES**

355 Harlem Road – Building C  
West Seneca, NY 14224  
Tel: (716) 821-7546  
Website: <https://www.rbernwest.e1b.org/en/index.aspx>